

AçıkÖğretim: ÖğrenmeAlanı  
DD208: Refah, Suç ve Toplum  
Göçmenler ve sınırlar: AÖ 2

Altyazılı Diyalog (İspanyolca):

**Jose Antonio**

Bana bir sabah, bir saat içinde, 400 kadar yasadışı göçmenin farklı teknelerle Fas kıyılarını terkettiklerini ve İspanyol kıyılarına doğru yol aldıklarını söylediler. Düşünsenize farklı teknelere dağıtılmış dörtyüz insan. Kontrol edilemeyen bir çığ gibi. Sivil savunmanın doğal tepkisi, insan kardeşlerine duydukları sevgi ve onların hayatlarını kurtarma arzusudur. Yani, ne zaman bir *cayuco* (Senegal’li balıkçı tekneleri için kullanılan İspanyolca kelime) üzerinde taşıdığı yirmi insanla bir kayalığa çarparsa, ulaştığınız zaman sadece beş veya altı tanesini kurtarabilirsiniz. Diğerleri ya susuz kalmış ya da ölmüştür. Eğer bu işin içindeyseniz elinizden gelen herşeyi yaparsınız. Bunun hakkında düşünemezsiniz. Elbette insanların ölümü sizi üzer. O anda bütün bu insanların nereden geldikleri, buraya ne için geldikleri gibi soruları düşünmezsiniz bile. Yardıma ihtiyaç duyan bir insan hayatı vardır ki bu sizin hayatınızı riske atmanız anlamına gelir. Evet, yapabileceğimiz herşeyi yapmak zorundayız.

Altyazılı diyalog (İspanyolca):

**Ramon Cortes**

Yasadışı bir göçmenin *cayuco* içinde bize ulaşmasını bekleyemeyeceğimizi farkettik ve onları olabildiğince erken durdurmak zorundaydık. Eğer insanlar İspanyol karasularına girerlerse, onları kurtarmak zorunda kalırız. Böylece sınır koruma operasyonu bir kurtarma operasyonu şeklinde bitebilir. Bu durum bize, operasyonu Afrika sularında yapmayı düşündürmektedir.

**Açıklama seslendirmesi**

AB içindeki yeni rotaların ortaya çıkışından sonra, Frontex, göçmenleri durdurmak için, sınır operasyonlarını güneye kaydırды ve Avrupa sularına ulaşmaya çalışanların ilk adresi olan Batı Afrika kıyılarını gözetim altında tutmaya başladı.

**Liza Schuster**

Kontroller göze hoş gelmediği için, Avrupalı devletler sınır kontrollerinin nahoş

tarafalarını Avrupa topraklarından uzaklaştırmak istemektedir. Haddinden fazla kalabalık teknelerle baş etmek kolay değildir ve bu insanlar Avrupa’da varacakları bölgelerin sempatisini kazanmaktadır. Dolayısıyla, bu insanları Avrupa’ya varmadan önce durdurmayı denemek daha iyi bir seçenektir çünkü açık vermeye müsait bu sınırlarla, göçmenlerin Avrupa içindeki kontrolü de oldukça zordur. Bundan dolayı, şu anda kontrolün gayet sıkı olduğu Avrupa’nın dış sınırlarına sahipsiniz, fakat öte yandan daha az görünen sınırlar da var ve bu sınırlar bir kere ülkeye girdikten sonra kimin ne üzerinde hak sahibi olduğuna karar veriyorlar.

Otobüs, ekrandan “eurolines: aramızda hiçbir sınır yok!” sloganıyla geçiyor.

Altyazılı Diyalog(İspanyolca)

### **Mohammed**

Bunlar benim Tenerife’den evraklarım. Ordaki yetkililer bana İspanya’dan ayrılmamı ve 3 sene boyunca geri dönmememi söylediler. Sınırdışı. Burada öyle yazıyor. Bu benim yabancılar merkezinden aldığım evrak. Benim yasadışı olduğumu söylüyor. Eğer polis bana herhangi bir şey sorarsa onlara bu evrakı gösteririm. Onlar “tamam, sorun yok” der, ben ise “bakın bu benim Tenerife’den aldığım evrak” derim.

### **Salif**

İnsanların evraksız seyahat ettikleri söylenir, bu insanların evraklara ihtiyacı olmadığı için değil, zarar görmek istemedikleri içindir. Eğer İspanya’da Senegal pasaportuyla yakalanırsanız, ertesi gün Senegal’e geri gönderilebilirsiniz ve bunun meşru bir zemini vardır. Ancak eğer yanınızda bir evrak yoksa, yakalanıp adınız sorulduğunda, “ismim Ay kulesi ya da Çamurlu su” diyebilir, onlara Darfur, Somali ya da Ruanda’dan olduğunuzu söyleyebilirsiniz. Siz ne söylerseniz, onu yazacaklardır.

### **Açıklama seslendirmesi**

Muhammed, nereye iade edileceğini gösteren herhangi bir evrakı olmadığı için Avrupa’da kalabilenlerden. Fakat, geçerli bir vize olmadan çalışmaya ve sosyal yardımlardan faydalanmaya hakkı yok. Hayatını sürdürebilecek kadar para kazanmak için, otoparklarda gönüllü olarak çalışıyor ve sürücülerden topladığı bahşişlerle yaşıyor.

Altyazılı Diyalog (İspanyolca):

### **Mohammed**

Eğer çok çalışırsam her ay iyi para kazanabilirim, örneğin 400 Euro kazanabilirim. Bunu yapabilirim. Her ay kazandığımdan bir kısmını annemin ailesine yolluyorum. Annem uzakta. İyi para yollamam lazım. Ama şimdi çok kazanmıyorum. Umarım bu değişir. Burada evrak almak çok zor, çok zor. Eşit bir

hayatım yok. Eşit değilim. Evrakların tamsa çalışabilir, çocukların için de evrak alabilirsin. Çalışabilirsin, iyi para yapabilirsin. Ama ben iyi çalışmıyorum. O yüzden, otoparka gitmek zorundayım. Çok zor ama bırakamıyorum da. Bırakırsam yemek ya da sigara alamam. Bilirsiniz işte.

### **Açıklama seslendirmesi**

Muhammed Katolik bir papaz tarafından işletilen bir kaçak göçmen pansiyonunda yaşıyor.

Altyazılı diyalog (İspanyolca):

### **Mohammed**

Herbirimizin bir yatağı var. Bu benim yatağım. İşte şurada. Bu benim yatağım. Burada oturup düşünüyorum.

### **Açıklama seslendirmesi**

Yasal durum, göçmenlerin ne yapabileceklerini ve ne tür koruma ve yardımlara hak sahibi olduklarını belirler. Ama pek çok göçmen için kanuni durum sabit değildir ve devletin gözünde yasal ve yasa dışı olmak arasında gidip gelirler. Salif şu anda İspanya'da kanuni oturma hakkına sahip ama ilk geldiğinde 'yasa dışı' idi. Başka evrağı olmayan çoğu göçmen gibi çalışma vizesi alamadığından nakitle yapılan işlerde çalışarak kıyafet satıyordu. Şimdi ise yeni gelenlere yardım ederek onlara destek ve tavsiye veriyor.

Salif adamlarla Senegal dilinde konuşuyor

Altyazılı diyalog (İspanyolca):

### **Salif**

Evraklarıyla bir sorunu var. Kanunlara uygun. Çalışma ve oturma izni var. Ama bir inşaat şirketinde geçici sözleşme ile çalışıyor. Çalışması gerektiğinden daha az gün çalıştığı ortaya çıkmış ve evraklarını yenilemek istediğinde sadece 117 günlük ulusal sigorta primi ödemediğinden başvurusu reddedilmiş. Halbuki 6 aylık ödemesi gerekirdi.

### **Açıklama seslendirmesi**

Devletin gözünde yasal yada yasadışı olmak bir günden diğerine değişebilir. Değişken ve sürekli değişen bir sınırdır. Yasadışı olarak sınıflandırılan göçmenler, sınırlı haklara ve devletin hizmetlerine sınırlı erişime sahiptirler ama yasal olduğu onaylanmış göçmenler de taşındıkları ülkelerde engellerle karşılaşmaktalar. İspanya ve pek çok başka Avrupa ülkesinde olduğu gibi, Birleşik Krallık'ta da göçmen işgücü ekonominin önemli bir parçasıdır. Birleşik Krallık hükümeti ve işverenleri göçmen işgücüne ihtiyaç duyduklarının farkındadırlar ancak şartlar göçmenlerin giriş ve kalışları boyunca onlara dayatılır. Bu şartların bir kısmı insanlar kendi ülkelerinden çıkmadan uygulanır ve Birleşik Krallık'a varduktan sonra da bir dizi izleme ve gözetleme yöntemleri

uygulanır.

### **Rhian Beynon**

Devletin bakış açısından, bu ülkeye göç etmek için üç ana yol mevcuttur: Göç, çalışma ve okuma göçü ile ailenin birleşmesi amaçlı göç. Şimdi, bu ülkeye ekonomik göçmen olarak gelmek için ya da aile birleşmesi amaçlı olarak başvurursanız yurtdışına başvuruyor olacaksınız ve hem parmak izlerinizi hem de bir dizi bilgiyi alacaklar. Göçmenlik başvurusu yapıyorsanız, ülkenin kıyılarına varana kadar göçmenlik iddiasında buluhnmazsınız. Ama bir kere buraya geldikten sonra kendinizi hemen tutuklanmış veya elektronik olarak fişlenmiş ya da polis raporlamasına tabi tutulmuş bulabilirsiniz. Sonuçta, ülkeye nasıl giriş yaptığınıza göre farklı izleme ve gözetleme şekillerini deneyimlersiniz.

### **Açıklama seslendirmesi**

Avrupa Birliği dışından olan Salif ve Mohammed gibi göçmenler için Avrupa'ya giriş vizesi almak son derece zordur. AB üye ülkelerin vatandaşları bir başka Avrupa ülkesinde yaşamak ve çalışmak için vizeye ihtiyaç duymazlar ama yine de bazı kısıtlamalarla karşılaşır. 2004'ten bu yana 8 Doğu Avrupa ülkesi AB'ye girdikten sonra, ki bunların vatandaşlarına 'Üye 8 Ülkeleri' de denir, AB içinde serbestçe dolaşım hakkı kazanmışlardır. Polonya'da bir hukuk öğrencisi olan Kris, bulacağını düşündüğü fırsatlar için Birleşik Krallık'a gelmeye karar vermiştir.

### **Kris**

Her zaman İngiltere'ye gelmek isterdim. AB'ye girmiş olmak buna sebep değildi. Sanırım Polonya'daki yaşam şeklimden memnun değildim. Hayallerimi orada gerçekleştiriyordum.

### **Açıklama seslendirmesi**

4 yıl önce geldiğinden beri, Kris, Kuzey Doğu İngiltere'deki değişik fabrikalarda çalıştı. İlk geldiğinde yabancı işçileri çalıştıran pek çok iş bulma acentalarından biri aracılığıyla çalışmaya başlamıştı. Ama bunlarla çalışabilmek için Birleşik Krallık'ta çalışmaya izni olduğunu kanıtlayan İşçi Kayıt Sertifikası sahibi olması gerekiyordu.

### **Kris**

Bu Ana Ofis tarafından, işverenin sizi işe alırken daha güvenli hissetmesi için verilen bir belgedir. Bu, aynı zamanda benim İngiltere'de çalışmama izin veren ve onsuz olamayacağım bir belgedir. İngiltere'de yaşayan bütün Polonyalılar için temel şeydir. Belgeyi gördüğümde biraz korktum. Ne olduğunu bilmiyorduk ve bütün soruların düzgün şekilde nasıl cevaplanacağını da. Cevaplayamazsan, gittin. Ve de bir ücret de ödemek gerekiyordu ve İngiltere'de yeni yaşamaya başlayan insanlar olarak 70 paundu ödememiz bizim için çok zordu.

### **Rhian Beynon**

İşçi Kayıt Programı özellikle Üye 8 ülkelerinden buraya 2004'ten sonra gelenlerin

sayısını izlemek amacıyla kuruldu. En azından teoride, bu insanlar Birleşik Krallık vatandaşları ile aynı haklara sahipler. Karşılaştıkları sorun, bu hakları anlamıyor olmaları, akıcı İngilizce konuşamıyor olmaları, ticaret sendikalarına güven duymamaları. Yani teoride aynı haklara sahipler ama pratikte bu haklara erişimleri ve işyerlerinde sömürülmekten kaçmaları zor.

### **Açıklama seslendirmesi**

Kris Kuzeydoğu İngiltere’de yaşayan geniş bir Polonyalı cemiyetin bir parçası. Daha nitelikli olmalarına rağmen pek çoğu tarımsal ve endüstriyel işlerde çalışmaktalar. Kris gibi arkadaşları da geçici yabancı işçilere iş bulan acentalar yardımıyla çalışmaya başladılar. .

Kris ve arkadaşları lokantada

### **Andrew**

Tatil ve Noel zamanı için ödeme yapmıyorlar.

### **Kris**

Mesai sonrası saatler ve tatil ödemeleri işçisine göre eğer tam sözleşmeleri varsa değişir çünkü acenta bu işçileri bırakmak istemez. Böylece bu adamlar geçici işçi gibi muamele görürler; işte bir yıllarını devirip bütün bu mesai sonrası saatleri çalışmalarına rağmen. İlginç değil mi? Neden, neden hala böyle oluyor?

### **Açıklama seslendirmesi**

İşçi Kayıt Sertifikası hem Doğu Avrupalı işçileri hem de onların işverenlerini izleme imkânı yaratır. Ayrıca devletin sosyal yardım haklarını sınırlamasını da sağlar. Üye 8 vatandaşlarının, sosyal güvenlik yardımlarına erişim almadan önce bir yıl kayıtlı olmaları gerekir.

### **Rhian Beynon**

Bildiğimiz şu, yüzde yüz etkin değil. Çünkü katılmak için bir ücret gerekiyor ve herkes de katılmıyor. Ama eğer katılmazlarsa, ‘Birleşik Krallık’ta yaşama adeti’ denen şeyi kanıtlamaları zor olur ve bu da Birleşik Krallık uyrukluların eriştiği yardımlara erişmelerini engeller.